

Ὁκτώηχος - Ἦχος πλ. β'.

Τῇ Κυριακῇ Πρωῖ

Μηναιὸν - ΤΗ ΚΘ' ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΥ

Μνήμη τοῦ Ὁσίου Πατρὸς ἡμῶν

Κυριακοῦ

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

**Ἀντίφωνον Α'. Ἦχος β'.**

**Στίχ. α'.** Εὐλόγει, ἡ ψυχὴ μου, τὸν

Κύριον, καὶ πάντα τὰ ἐντός μου τὸ ὄνομα τὸ ἅγιον αὐτοῦ.

Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου, Σῶτερ, σῶσον ἡμᾶς.

**Στίχ. β'.** Εὐλόγει, ἡ ψυχὴ μου, τὸν

Κύριον, καὶ μὴ ἐπιλανθάνου πάσας τὰς ἀνταποδόσεις αὐτοῦ.

Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου, Σῶτερ, σῶσον ἡμᾶς.

**Στίχ. γ'.** Κύριος ἐν τῷ οὐρανῷ ἡτοίμασε

τὸν θρόνον αὐτοῦ, καὶ ἡ Βασιλεία αὐτοῦ πάντων δεσπόζει.

Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου, Σῶτερ, σῶσον ἡμᾶς.

Δόξα Πατρὶ καὶ Υἱῷ καὶ Ἁγίῳ Πνεύματι.

Καὶ νῦν καὶ ἀεί, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου, Σῶτερ, σῶσον ἡμᾶς.

Octoechos - Mode pl. 2.

On Sunday Morning

Menaion - September 29

Memory of our Devout Father Kyriakos

## LITURGY

*Unless otherwise indicated, the texts of the prayers and hymns of the Divine Liturgy are from: The Divine Liturgy of St. John Chrysostom (© 2016), used with permission from the Greek Orthodox Archdiocese of America. This text was produced by the Greek Orthodox Archdiocese of America and approved by the Ecumenical Patriarchate.*

**Antiphon I. Mode 2.**

**Verse 1:** Bless the Lord, O my soul, and everything within me, bless His holy name. [SAAS]

Through the intercessions of the Theotokos, Savior, save us. [GOA]

**Verse 2:** Bless the Lord, O my soul, and forget not all His rewards. [SAAS]

Through the intercessions of the Theotokos, Savior, save us.

**Verse 3:** The Lord prepared His throne in heaven, and His Kingdom rules over all. [SAAS]

Through the intercessions of the Theotokos, Savior, save us.

Glory to the Father and the Son and the Holy Spirit.

Both now and ever and to the ages of ages. Amen.

Through the intercessions of the Theotokos, Savior, save us.

**Ἀντίφωνον Β'. Ἦχος β'.**

**Στίχ. α'.** Αἶνει, ἡ ψυχὴ μου, τὸν Κύριον·  
αἰνέσω Κύριον ἐν τῇ ζωῇ μου· ψαλῶ τῷ Θεῷ  
μου ἕως ὑπάρχω.

Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ, ὁ ἀναστὰς ἐκ  
νεκρῶν, ψάλλοντάς σοι, Ἀλληλούϊα.

**Στίχ. β'.** Μακάριος οὗ ὁ Θεὸς Ἰακώβ  
βοηθὸς αὐτοῦ, ἡ ἐλπίς αὐτοῦ ἐπὶ Κύριον τὸν  
Θεὸν αὐτοῦ.

Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ, ὁ ἀναστὰς ἐκ  
νεκρῶν, ψάλλοντάς σοι, Ἀλληλούϊα.

**Στίχ. γ'.** Βασιλεύσει Κύριος εἰς τὸν  
αἰῶνα, ὁ Θεός σου, Σιών, εἰς γενεὰν καὶ  
γενεάν.

Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ, ὁ ἀναστὰς ἐκ  
νεκρῶν, ψάλλοντάς σοι, Ἀλληλούϊα.

Δόξα Πατρὶ καὶ Υἱῷ καὶ Ἁγίῳ Πνεύματι.

Καὶ νῦν καὶ ἀεὶ, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν  
αἰώνων. Ἀμήν.

Ὁ Μονογενὴς Υἱὸς καὶ Λόγος τοῦ Θεοῦ,  
ἀθάνατος ὑπάρχων καὶ καταδεξάμενος διὰ  
τὴν ἡμετέραν σωτηρίαν σαρκωθῆναι ἐκ τῆς  
ἀγίας Θεοτόκου καὶ ἀειπαρθένου Μαρίας,  
ἀτρέπτως ἐνανθρωπήσας, σταυρωθεὶς τε,  
Χριστὲ ὁ Θεός, θανάτῳ θάνατον πατήσας,  
εἰς ὧν τῆς Ἁγίας Τριάδος, συνδοξαζόμενος  
τῷ Πατρὶ καὶ τῷ Ἁγίῳ Πνεύματι, σῶσον  
ἡμᾶς.

**Antiphon II. Mode 2.**

**Verse 1:** Praise the Lord, O my soul! I shall  
praise the Lord while I live; I shall sing to my God  
as long as I exist. [SAAS]

Save us, O Son of God, risen from the  
dead. We sing to You, Alleluia. [GOA]

**Verse 2:** Blessed is he whose help is the God  
of Jacob; his hope is in the Lord his God. [SAAS]

Save us, O Son of God, risen from the  
dead. We sing to You, Alleluia.

**Verse 3:** The Lord shall reign forever; your  
God, O Zion, to all generations. [SAAS]

Save us, O Son of God, risen from the  
dead. We sing to You, Alleluia.

Glory to the Father and the Son and the Holy  
Spirit.

Both now and ever and to the ages of ages.  
Amen.

Only begotten Son and Logos of God,  
being immortal, You condescended for  
our salvation to take flesh from the holy  
Theotokos and ever-virgin Mary and, without  
change, became man. Christ, our God, You  
were crucified and conquered death by death.  
Being one of the Holy Trinity, glorified with  
the Father and the Holy Spirit: Save us. [GOA]

**Ἀντίφωνον Γ'.**

**Ἦχος πλ. β'.**

**Στίχ. α'.** Αὕτη ἡ ἡμέρα, ἣν ἐποίησεν ὁ Κύριος· ἀγαλλιασώμεθα καὶ εὐφρανθῶμεν ἐν αὐτῇ.

**Ἀπολυτίκιον Ἀναστάσιμον.**

**Ἦχος πλ. β'.**

Ἀγγελικαὶ Δυνάμεις ἐπὶ τὸ μνήμά σου, καὶ οἱ φυλάσσοντες ἀπενεκρώθησαν, καὶ ἴστατο Μαρία ἐν τῷ τάφῳ, ζητοῦσα τὸ ἄχραντόν σου σῶμα. Ἐσκύλευσας τὸν Ἄϊδην, μὴ πειρασθεὶς ὑπ' αὐτοῦ, ὑπήντησας τῇ Παρθένῳ, δωροῦμενος τὴν ζωὴν, ὁ ἀναστὰς ἐκ τῶν νεκρῶν, Κύριε δόξα σοι.

**Στίχ. β'.** Αἰνεσάτωσαν αὐτὸν οἱ οὐρανοὶ καὶ ἡ γῆ.

Ἀγγελικαὶ Δυνάμεις ἐπὶ τὸ μνήμά σου, καὶ οἱ φυλάσσοντες ἀπενεκρώθησαν, καὶ ἴστατο Μαρία ἐν τῷ τάφῳ, ζητοῦσα τὸ ἄχραντόν σου σῶμα. Ἐσκύλευσας τὸν Ἄϊδην, μὴ πειρασθεὶς ὑπ' αὐτοῦ, ὑπήντησας τῇ Παρθένῳ, δωροῦμενος τὴν ζωὴν, ὁ ἀναστὰς ἐκ τῶν νεκρῶν, Κύριε δόξα σοι.

**Antiphon III.**

**Mode pl. 2.**

**Verse 1:** *This is the day the Lord made; let us greatly rejoice and be glad therein.* [SAAS]

**Resurrectional Apolytikion.**

**Mode pl. 2.**

When the angelic powers appeared at Your grave, the soldiers guarding it feared and became as dead. And standing by the sepulcher was Mary who was seeking Your immaculate body. You devastated Hades, not afflicted by it. You went to meet the virgin, and granted eternal life. You resurrected from the dead. O Lord, glory to You. [SD]

**Verse 2:** *Let heaven and earth praise Him.* [SAAS]

When the angelic powers appeared at Your grave, the soldiers guarding it feared and became as dead. And standing by the sepulcher was Mary who was seeking Your immaculate body. You devastated Hades, not afflicted by it. You went to meet the virgin, and granted eternal life. You resurrected from the dead. O Lord, glory to You. [SD]

*Ἡ, ἀντι τῶν Ἀντιφώνων, κατὰ τὸ τυπικόν,  
ψάλλονται τὰ Τυπικά καὶ οἱ Μακαρισμοί.*

**Ψαλμὸς 102.**

**Ψαλμὸς 145.**

**Οἱ Μακαρισμοί.**

**Ἦχος πλ. β'.**

Ἐν τῇ Βασιλείᾳ σου μνήσθητι ἡμῶν  
Κύριε, ὅταν ἔλθῃς ἐν τῇ Βασιλείᾳ σου.  
Μακάριοι οἱ πτωχοὶ τῷ πνεύματι, ὅτι αὐτῶν  
ἐστὶν ἡ Βασιλεία τῶν οὐρανῶν.

Μακάριοι οἱ πενθοῦντες, ὅτι αὐτοὶ  
παρακληθήσονται.

Μακάριοι οἱ πραεῖς, ὅτι αὐτοὶ  
κληρονομήσουσι τὴν γῆν.

Μακάριοι οἱ πεινῶντες καὶ διψῶντες τὴν  
δικαιοσύνην, ὅτι αὐτοὶ χορτασθήσονται.

**Ἀναστάσιμα.**

Τῆς Οκτωήχου ---

Μακάριοι οἱ ἐλεήμονες, ὅτι αὐτοὶ  
ἐλεηθήσονται.

Μνήσθητί μου, ὁ Θεὸς ὁ Σωτὴρ μου,  
ὅταν ἔλθῃς ἐν τῇ Βασιλείᾳ σου, καὶ σῶσόν  
με, ὡς μόνος φιλόανθρωπος.

Μακάριοι οἱ καθαροὶ τῇ καρδίᾳ, ὅτι αὐτοὶ  
τὸν Θεὸν ὄψονται.

Διὰ ξύλου, τὸν Ἀδὰμ ἀπατηθέντα, διὰ  
ξύλου Σταυροῦ πάλιν ἔσωσας, Ληστήν  
βοῶντα· Μνήσθητί μου, Κύριε, ἐν τῇ  
βασιλείᾳ σου.

*An optional alternative to the Antiphons are the Typika  
(Psalms 102 and 145), and the Beatitudes with the appointed  
troparia, which are provided here.*

**Psalm 102.**

**Psalm 145.**

**The Beatitudes.**

**Mode pl. 2.**

In Your kingdom. Remember us, O Lord,  
when You come in Your kingdom. Blessed are  
the poor in spirit, for theirs is the kingdom of  
heaven

Blessed are those who mourn, for they  
shall be comforted.

Blessed are the meek, for they shall inherit  
the earth.

Blessed are those who hunger and thirst  
for righteousness, for they shall be satisfied.

**Resurrectional.**

From Octoechos ---

*Blessed are the merciful, for they shall obtain  
mercy. [RSV]*

Like the robber I entreat You, O my  
Savior, \* when You come in Your kingdom,  
remember me, \* O Lord, and save me, O only  
God who loves mankind. [SD]

*Blessed are the pure in heart, for they shall see  
God. [RSV]*

Through a tree was Adam tricked, but  
You saved him \* through a tree, and You  
saved the robber as well \* who cried to You,  
Lord: In Your kingdom remember me. [SD]

Μακάριοι οἱ εἰρηνοποιοί, ὅτι αὐτοὶ Υἱοὶ  
Θεοῦ κληθήσονται.

Ἄιδου πύλας, καὶ μοχλοὺς συντρίψας  
Ζωοδότα, νεκροὺς ἀνέστησας ἅπαντας,  
Σωτὴρ βοῶντας· Δόξα τῇ ἐγέρσει σου.

Μακάριοι οἱ δεδιωγμένοι ἕνεκεν  
δικαιοσύνης, ὅτι αὐτῶν ἐστὶν ἡ Βασιλεία τῶν  
οὐρανῶν.

Μνήσθητί μου, ὁ τὸν θάνατον  
σκυλεύσας, τῇ ταφῇ σου καὶ τῇ Ἀναστάσει  
σου, χαρᾶς τὰ πάντα, πληρώσας ὡς  
εὐσπλαγχνος.

Μακάριοι ἐστὲ ὅταν ὀνειδίσωσιν ὑμᾶς,  
καὶ διώξωσι, καὶ εἴπωσι πᾶν πονηρὸν ῥῆμα  
καθ' ὑμῶν, ψευδόμενοι ἕνεκεν ἐμοῦ.

Μυροφόροι, ἐν τῷ μνήματι ἐλθοῦσαι,  
τοῦ Ἀγγέλου κραυγάζοντος ἤκουον·  
Χριστὸς ἀνέστη, φωτίσας τὰ σύμπαντα.

Χαίρετε καὶ ἀγαλλιᾶσθε, ὅτι ὁ μισθὸς  
ὑμῶν πολὺς ἐν τοῖς οὐρανοῖς.

Τὸν ἐν ξύλῳ, τοῦ Σταυροῦ  
προσηλωθέντα, καὶ τὸν κόσμον ἐκ πλάνης  
ῥυσάμενον, συμφώνως πάντες, Χριστὸν  
ἀνυμνήσωμεν.

Δόξα.

Τὸν Πατέρα, καὶ Υἱὸν δοξολογοῦμεν,  
καὶ τὸ Πνεῦμα τὸ ἅγιον, λέγοντες· Τριάς  
ἁγία, σῶσον τὰς ψυχὰς ἡμῶν.

Καὶ νῦν. **Θεοτοκίον.**

Ἡ ἀρρήτως, ἐπ' ἐσχάτων συλλαβοῦσα,  
καὶ τεκοῦσα τὸν Κτίστην τὸν ἴδιον, Παρθέने  
σῶζε, τοὺς σὲ μεγαλύνοντας.

*Blessed are the peacemakers, for they shall be  
called sons of God. [RSV]*

After smashing Hades' bars and gates,  
O Savior, \* as the Giver of life You raised  
all the dead, \* who shouted: Glory to Your  
resurrection, O Lord. [SD]

*Blessed are those who are persecuted for  
righteousness' sake, for theirs is the kingdom of  
heaven. [RSV]*

By Your burial You plundered death, O  
Savior, \* and by Your resurrection You filled  
all things \* with joy and gladness. Remember  
me, O merciful Lord. [SD]

*Blessed are you when men revile you and  
persecute you and utter all kinds of evil against  
you falsely [for my sake]. [RSV]*

When the Myrrh-bearing women came  
in earnest \* to the sepulcher, they heard the  
Angel say: \* The Lord has risen, illumining  
the universe. [SD]

*Rejoice and be glad, for your reward is great  
in heaven. [RSV]*

O believers, all together now extol Christ \*  
who was nailed to the tree of the Cross for us  
\* and who delivered the world from deception  
and death. [SD]

Glory.

To the Father and the Son and Holy Spirit  
\* we send up sacred hymns of doxology \* and  
say: O Holy Trinity, save our souls. [SD]

Both now. **Theotokion.**

In the latter days, ineffably conceiving, \*  
you gave birth to the Lord who created you.  
\* O Virgin, save us who magnify you in song.

[SD]

**Εἰσοδικόν. Ἦχος β'.**

Δεῦτε προσκυνήσωμεν καὶ  
προσπέσωμεν Χριστῷ. Σῶσον ἡμᾶς Υἱέ  
Θεοῦ, ὁ ἀναστὰς ἐκ νεκρῶν, ψάλλοντάς σοι,  
Ἀλληλουῖα.

**Ὑμνοι μετὰ τὴν Μικρὰν Εἴσοδον**

Τῆς Ὀκτωήχου ---

**Ἀπολυτίκιον Ἀναστάσιμον.**

**Ἦχος πλ. β'.**

Ἀγγελικαὶ Δυνάμεις ἐπὶ τὸ μνήμα  
σου, καὶ οἱ φυλάσσοντες ἀπενεκρώθησαν,  
καὶ ἴστατο Μαρία ἐν τῷ τάφῳ, ζητοῦσα  
τὸ ἄχραντόν σου σῶμα. Ἐσκύλευσας τὸν  
Ἄϊδην, μὴ πειρασθεὶς ὑπ' αὐτοῦ, ὑπήντησας  
τῇ Παρθένῳ, δωρούμενος τὴν ζωὴν, ὁ  
ἀναστὰς ἐκ των νεκρῶν, Κύριε δόξα σοι.

**Τοῦ Ὁσίου.**

**Ἦχος α'.**

Τῆς ἐρήμου πολίτης καὶ ἐν σώματι  
ἄγγελος καὶ θαυματουργὸς ἀνεδείχθης  
θεοφόρε πατήρ ἡμῶν Κυριακὲ· νηστεία,  
ἀγρυπνία, προσευχῇ, οὐράνια χαρίσματα  
λαβών· θεραπεύεις τοὺς νοσοῦντας καὶ  
τὰς ψυχὰς τῶν πίστει προστρεχόντων σοι.  
Δόξα τῷ δεδωκότι σοι ἰσχύν, δόξα τῷ σὲ  
στεφανώσαντι, δόξα τῷ ἐνεργοῦντι διὰ σοῦ  
πᾶσιν ἰάματα.

**Τοῦ Ναοῦ.**

(Τὸ Ἀπολυτίκιον τοῦ Ναοῦ.)

**Κοντάκιον. Ἦχος β'.**

Προστασία τῶν Χριστιανῶν  
ἀκαταίσχυντε, μεσιτεία, πρὸς τὸν Ποιητὴν

**Entrance Hymn. Mode 2.**

Come, let us worship and bow down  
before Christ. Save us, O Son of God, risen  
from the dead. We sing to You, Alleluia. [GOA]

**Hymns After the Small Entrance.**

From Octoechos ---

**Resurrectional Apolytikion.**

**Mode pl. 2.**

When the angelic powers appeared at  
Your grave, the soldiers guarding it feared  
and became as dead. And standing by the  
sepulcher was Mary who was seeking Your  
immaculate body. You devastated Hades, not  
afflicted by it. You went to meet the virgin,  
and granted eternal life. You resurrected from  
the dead. O Lord, glory to You. [SD]

**For the Devout Man.**

**Mode 1.**

As a citizen of the desert and an angel  
incarnate \* and a wonder-worker you shone  
forth, O Kyriacos, our God-bearing father.  
\* Since you received the spiritual gifts \* by  
fasting and vigilance and prayer, \* you can  
cure those who are ailing and heal the souls  
\* of those who run to you with faith. \* Glory  
to Him who gave His might to you; \* glory to  
Him who placed a crown on you; \* glory to  
Him who operates through you, providing  
cures to all. [SD]

**Apolytikion of the Parish Church**

(The text of the Apolytikion of the local  
church goes here.)

**Kontakion. Mode 2.**

O Protection of Christians that never falls,  
intercession with the Creator that never fails,



ἀμετάθετε, μὴ παρίδης, ἁμαρτωλῶν  
δεήσεων φωνάς, ἀλλὰ πρόφθασον, ὡς  
ἀγαθή, εἰς τὴν βοήθειαν ἡμῶν, τῶν πιστῶς  
κραυγαζόντων σοι. Τάχυνον εἰς πρεσβείαν,  
καὶ σπεῦσον εἰς ἰκεσίαν, ἥ προστατεύουσα  
ἀεὶ, Θεοτόκε, τῶν τιμώντων σε.

### Ο ΤΡΙΣΑΓΙΟΣ ΥΜΝΟΣ

Ἅγιος ὁ Θεός, ἅγιος Ἰσχυρός, ἅγιος  
Ἀθάνατος, ἐλέησον ἡμᾶς. (ἐκ γ')

Δόξα Πατρὶ καὶ Υἱῷ καὶ Ἁγίῳ Πνεύματι.  
Καὶ νῦν καὶ ἀεὶ, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν  
αἰώνων. Ἀμήν.

Ἅγιος Ἀθάνατος, ἐλέησον ἡμᾶς.

### Ὁ Ἀπόστολος

ΚΥΡΙΑΚΗ ΙΕ'

Προκείμενον. Ἦχος πλ. β'. Ψαλμὸς 27.

Σῶσον, Κύριε, τὸν λαόν σου καὶ  
εὐλόγησον τὴν κληρονομίαν σου.

**Στίχ.** Πρὸς σέ, Κύριε, κεκράξομαι, ὁ  
Θεός μου.

2Κορ 4:6-15

Ἀδελφοί, ὁ Θεὸς ὁ εἰπών, ἐκ σκότους  
φῶς λάμψαι, ὃ ἔλαμψεν ἐν ταῖς καρδίαις  
ἡμῶν πρὸς φωτισμὸν τῆς γνώσεως τῆς  
δόξης τοῦ Θεοῦ ἐν προσώπῳ Χριστοῦ.  
ἔχομεν δὲ τὸν θησαυρὸν τοῦτον ἐν  
ὀστράκινις σκεύεσιν, ἵνα ἡ ὑπερβολὴ τῆς  
δυνάμεως ἡ τοῦ Θεοῦ καὶ μὴ ἐξ ἡμῶν· ἐν  
παντὶ θλιβόμενοι ἀλλ' οὐ στενοχωρούμενοι,  
ἀπορούμενοι ἀλλ' οὐκ ἐξαπορούμενοι,  
διωκόμενοι ἀλλ' οὐκ ἐγκαταλειπόμενοι,  
καταβαλλόμενοι ἀλλ' οὐκ ἀπολλύμενοι,  
πάντοτε τὴν νέκρωσιν τοῦ Ἰησοῦ ἐν τῷ  
σώματι περιφέροντες, ἵνα καὶ ἡ ζωὴ τοῦ

we sinners beg you, do not ignore the voices  
of our prayers. O good Lady, we implore  
you, quickly come unto our aid, when we cry  
out to you with faith. Hurry to intercession,  
and hasten to supplication, O Theotokos who  
protect now and ever those who honor you.

[SD]

### THE TRISAGION HYMN

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal,  
have mercy on us. (3) [GOA]

Glory to the Father and the Son and the  
Holy Spirit. Both now and ever and to the  
ages of ages. Amen.

Holy Immortal, have mercy on us.

### The Epistle

FIFTEENTH SUNDAY

Prokeimenon. Mode pl. 2. Psalm 27.

O Lord, save Your people, and bless Your  
inheritance. [SAAS]

**Verse:** To You, O Lord, I cry; O my God.

[SAAS]

2 Cor. 4:6-15

Brethren, it is the God who said, "Let light  
shine out of darkness," who has shone in our  
hearts to give the light of the knowledge of  
the glory of God in the face of Christ. But we  
have this treasure in earthen vessels, to show  
that the transcendent power belongs to God  
and not to us. We are afflicted in every way,  
but not crushed; perplexed, but not driven to  
despair; persecuted, but not forsaken; struck  
down, but not destroyed; always carrying in  
the body the death of Jesus, so that the life of  
Jesus may also be manifested in our bodies.  
For while we live we are always being given

Ἰησοῦ ἐν τῷ σώματι ἡμῶν φανερωθῇ.  
 Αἰὲ γὰρ ἡμεῖς οἱ ζῶντες εἰς θάνατον  
 παραδιδόμεθα διὰ Ἰησοῦν, ἵνα καὶ ἡ  
 ζωὴ τοῦ Ἰησοῦ φανερωθῇ ἐν τῇ θνητῇ  
 σαρκὶ ἡμῶν. Ὡστε ὁ θάνατος ἐν ἡμῖν  
 ἐνεργεῖται, ἡ δὲ ζωὴ ἐν ὑμῖν. Ἐχοντες  
 δὲ τὸ αὐτὸ πνεῦμα τῆς πίστεως, κατὰ τὸ  
 γεγραμμένον, Ἐπίστευσα, διὸ ἐλάλησα,  
 καὶ ἡμεῖς πιστεύομεν, διὸ καὶ λαλοῦμεν,  
 εἰδότες ὅτι ὁ ἐγείρας τὸν Κύριον Ἰησοῦν  
 καὶ ἡμᾶς σὺν Ἰησοῦ ἐγερεῖ καὶ παραστήσει  
 σὺν ὑμῖν. Τὰ γὰρ πάντα δι' ὑμᾶς, ἵνα ἡ  
 χάρις πλεονάσῃ διὰ τῶν πλειόνων τὴν  
 εὐχαριστίαν περισσεύσῃ εἰς τὴν δόξαν τοῦ  
 Θεοῦ.

**Ἀλληλούϊα.** Ἦχος πλ. β'. Ψαλμὸς 90.

Ἀλληλούϊα. Ἀλληλούϊα. Ἀλληλούϊα.

**Στίχ. α'.** Ὁ κατοικῶν ἐν βοήθειᾳ τοῦ  
 Ὑψίστου, ἐν σκέπῃ τοῦ Θεοῦ τοῦ οὐρανοῦ  
 ἀνλίσθησεται.

Ἀλληλούϊα. Ἀλληλούϊα. Ἀλληλούϊα.

**Στίχ. β'.** Ἐρεῖ τῷ Κυρίῳ Ἀντιλήπτωρ  
 μου εἶ.

Ἀλληλούϊα. Ἀλληλούϊα. Ἀλληλούϊα.

### **Τὸ Εὐαγγέλιον**

ΚΥΡΙΑΚΗ Β' ΤΟΥ ΛΟΥΚΑ

Λου ζ' 31 - 36

Εἶπεν ὁ Κύριος· Καθὼς θέλετε ἵνα  
 ποιῶσιν ὑμῖν οἱ ἄνθρωποι, καὶ ὑμεῖς  
 ποιεῖτε αὐτοῖς ὁμοίως. καὶ εἰ ἀγαπᾶτε τοὺς  
 ἀγαπῶντας ὑμᾶς, ποία ὑμῖν χάρις ἐστί;  
 καὶ γὰρ οἱ ἁμαρτωλοὶ τοὺς ἀγαπῶντας  
 αὐτοὺς ἀγαπῶσι. καὶ ἐὰν ἀγαθοποιῇτε  
 τοὺς ἀγαθοποιοῦντας ὑμᾶς, ποία ὑμῖν  
 χάρις ἐστί; καὶ γὰρ οἱ ἁμαρτωλοὶ τὸ αὐτὸ  
 ποιοῦσι. καὶ ἐὰν δανείζητε παρ' ὧν ἐλπίζετε

up to death for Jesus' sake, so that the life of  
 Jesus may be manifested in our mortal flesh.  
 So death is at work in us, but life in you. Since  
 we have the same spirit of faith as he had who  
 wrote, "I believed, and so I spoke," we too  
 believed, and so we speak, knowing that He  
 who raised the Lord Jesus will raise us also  
 with Jesus and bring us with you into His  
 presence. For it is all for your sake, so that as  
 grace extends to more and more people it may  
 increase thanksgiving, to the glory of God. [RSV]

**Alleluia. Mode pl. 2. Psalm 90.**

Alleluia. Alleluia. Alleluia.

**Verse 1:** *He who dwells in the help of the  
 Most High shall lodge in the shelter of the God of  
 heaven.* [SAAS]

Alleluia. Alleluia. Alleluia.

**Verse 2:** *He shall say to the Lord, "You are  
 my protector."* [SAAS]

Alleluia. Alleluia. Alleluia.

### **The Gospel**

Second Sunday of Luke

Lk. 6:31-36

The Lord said, "And as you wish that  
 men would do to you, do so to them. If you  
 love those who love you, what credit is that  
 to you? For even sinners love those who love  
 them. And if you do good to those who do  
 good to you, what credit is that to you? For  
 even sinners do the same. And if you lend  
 to those from whom you hope to receive,  
 what credit is that to you? Even sinners lend



ἀπολαβεῖν, ποία ὑμῖν χάρις ἐστί; καὶ γὰρ ἀμαρτωλοὶ ἀμαρτωλοῖς δανείζουσιν ἵνα ἀπολάβωσι τὰ ἴσα. πλὴν ἀγαπᾶτε τοὺς ἐχθροὺς ὑμῶν καὶ ἀγαθοποιεῖτε καὶ δανείζετε μηδὲν ἀπελπίζοντες, καὶ ἔσται ὁ μισθὸς ὑμῶν πολὺς, καὶ ἔσεσθε υἱοὶ ὑψίστου, ὅτι αὐτὸς χρηστός ἐστιν ἐπὶ τοὺς ἀχαρίστους καὶ πονηροὺς. Γίνεσθε οὖν οἰκτίρμονες καθὼς καὶ ὁ πατὴρ ὑμῶν οἰκτίρμων ἐστίν.

### **Ὑμνος εἰς τὴν Θεοτόκον.**

Ἄξιόν ἐστιν ὡς ἀληθῶς μακαρίζειν σε τὴν Θεοτόκον, τὴν ἀειμακάριστον καὶ παναμώμητον καὶ μητέρα τοῦ Θεοῦ ἡμῶν. Τὴν τιμιωτέραν τῶν Χερουβείμ καὶ ἐνδοξοτέραν ἀσυγκρίτως τῶν Σεραφεῖμ, τὴν ἀδιαφθόρως Θεὸν Λόγον τεκοῦσαν, τὴν ὄντως Θεοτόκον, σὲ μεγαλύνομεν.

### **Κοινωνικόν. Ψαλμὸς 148.**

Αἰνεῖτε τὸν Κύριον ἐκ τῶν οὐρανῶν· αἰνεῖτε αὐτὸν ἐν τοῖς ὑψίστοις. Ἀλληλούϊα.

### **Ὑμνος μετὰ τὴν Θ. Κοινωνίαν. Ἦχος β'.**

Εἶδομεν τὸ φῶς τὸ ἀληθινόν, ἐλάβομεν Πνεῦμα ἐπουράνιον, εὗρομεν πίστιν ἀληθῆ, ἀδιαίρετον Τριάδα προσκυνοῦντες· αὕτη γὰρ ἡμᾶς ἔσωσεν.

### **ΑΠΟΛΥΣΙΣ**

Ὁ ἀναστὰς ἐκ νεκρῶν, Χριστὸς ὁ ἀληθινὸς Θεὸς ἡμῶν, ταῖς πρεσβείαις τῆς παναχράντου καὶ παναμώμου ἁγίας αὐτοῦ Μητρός, δυνάμει τοῦ τιμίου καὶ ζωοποιῦ Σταυροῦ, προστασίαις τῶν τιμίων ἐπουρανίων Δυνάμεων Ἀσωμάτων, ἱκεσίαις τοῦ τιμίου, ἐνδόξου, προφήτου, Προδρόμου

to sinners, to receive as much again. But love your enemies, and do good, and lend, expecting nothing in return; and your reward will be great, and you will be sons of the Most High; for he is kind to the ungrateful and the selfish. Be merciful, even as your Father is merciful." [RSV]

### **Hymn to the Theotokos.**

It is truly right to bless you, Theotokos, ever blessed, most pure, and Mother of our God. More honorable than the Cherubim, and beyond compare more glorious than the Seraphim, without corruption you gave birth to God the Logos. We magnify you, the true Theotokos. [GOA]

### **Communion Hymn. Psalm 148.**

Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest. Alleluia. [SAAS]

### **Hymn after Holy Communion. Mode 2.**

We have seen the true light; we have received the heavenly Spirit; we have found the true faith, worshipping the undivided Trinity, for the Trinity has saved us. [GOA]

### **THE DISMISSAL**

May He Who rose from the dead, Christ our true God, through the intercessions of His all-pure and all-immaculate holy Mother, the power of the precious and life-giving Cross, the protection of the honorable, bodiless powers of heaven, the supplications of the honorable, glorious prophet and forerunner

καὶ βαπτιστοῦ Ἰωάννου, τῶν ἁγίων ἐνδόξων  
καὶ πανευφήμων Ἀποστόλων, τῶν ἁγίων  
ἐνδόξων καὶ καλλινίκων μαρτύρων· τῶν  
όσίων καὶ θεοφόρων Πατέρων ἡμῶν· **(τοῦ**  
**Ἁγίου τοῦ Ναοῦ)**· τῶν ἁγίων καὶ δικαίων  
Θεοπατόρων Ἰωακεῖμ καὶ Ἄννης, καὶ  
τοῦ ὁσίου καὶ Θεοφόρου πατρὸς ἡμῶν  
Κυριακοῦ τοῦ Ἀναχωρητοῦ, οὗ καὶ τὴν  
μνήμην ἐπιτελοῦμεν· καὶ πάντων τῶν  
Ἁγίων, ἐλεῆσαι καὶ σῶσαι ἡμᾶς, ὡς ἀγαθὸς  
καὶ φιλόανθρωπος.

**Κανόνας Νηστείας**

*Κατάλυσις εἰς πάντα.*

John the Baptist, of the holy, glorious, and  
praiseworthy apostles, of the holy, glorious,  
and triumphant martyrs, of our righteous  
and God-bearing fathers, **(local patron saint)**;  
of the holy and righteous ancestors of God  
Joachim and Anna, our devout and God-  
bearing father Kyriakos the Anchorite, whose  
memory we are observing; and of all the  
saints, have mercy on us and save us, for He is  
good and loves mankind.

**Fasting Rule**

*Fast Free: All foods allowed.*